

SONY[®]

Stereo Headset

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| Operating Instructions | Návod k obsluze |
| Mode d'emploi | Návod na používanie |
| Bedienungsanleitung | Инструкция по эксплуатации |
| Manual de instrucciones | Інструкція з експлуатації |
| Istruzioni per l'uso | Οδηγίες λειτουργίας |
| Gebruiksaanwijzing | Инструкции за работа |
| Manual de Instruções | Instrucțiuni de utilizare |
| Instrukcja obsługi | Navodila za uporabo |
| Használati útmutató | |

©2011 Sony Corporation

Printed in Thailand

DR-ZX302VP

| English | Stereo headset |
|---|--|
| Compatible products <p>Use this unit with smartphones.</p> Notes <ul style="list-style-type: none">If the microphone of the unit does not function, or you feel the volume level is not enough, connect the unit to your smartphone via the supplied conversion cord. This unit is not guaranteed to operate digital music players. Using the Answer/End button ^{*1} <p>Press once to answer the call. Press again to end.</p> Available operations for iPhone <p>Plays/pauses a track of the connected iPhone product with a single press. Skips to the next track with a double press. Skips to the previous track with a triple press. Starts the "VoiceOver"[™] feature with a long press (if available).</p> <p>Hold down for about two seconds to reject an incoming call. When you let go, two low beeps confirm the call was rejected.</p> Specifications Headphones Type: Closed, dynamic (supra-aural) / Driver unit: 30 mm, dome type (CCAW Voice Coil) / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC ^{*)}) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 102 dB/mW / Frequency response: 10 Hz – 24,000 Hz Microphone Design: In-line microphone / Type: Electret condenser / Open circuit voltage level: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effective frequency range: 20 Hz – 20,000 Hz Cord: 1.2 m / Plug: Four-conductor gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 120 g without cord Supplied accessory <p>Conversion cord (1)</p> ^{*1} The button function may vary depending on the smartphone. ^{*2} Availability of the "VoiceOver" [™] feature depends on iPhone and its software version. ^{*3} IEC = International Electrotechnical Commission <p>Design and specifications are subject to change without notice.</p> <p>iPhone is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.</p> | Español Auriculares estéreo Productos compatibles <p>Utilice esta unidad con los teléfonos inteligentes.</p> Notas <ul style="list-style-type: none">Si el micrófono de la unidad no funciona o si tiene la sensación de que el nivel de volumen no es suficiente, conecte la unidad al teléfono inteligente a través del cable de conversión suministrado. No se garantiza el funcionamiento de esta unidad con reproductores de música digital. Utilización del botón Responder/Fin ^{*1} <p>Pulse una vez para contestar la llamada. Vuelva a pulsar para finalizar.</p> Operaciones disponibles para iPhone <p>Pulse una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPhone conectado. Pulse dos veces para saltar a la siguiente pista. Pulse tres veces para saltar a la pista anterior. Se inicia la función "VoiceOver"[™] si se mantiene pulsado un momento (si se encuentra disponible).</p> <p>Mantenga pulsado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante. Al soltar, dos pitidos bajos confirman que la llamada se ha rechazado.</p> Especificaciones Auriculares Tipo: cerrado, dinámico (supraaural) / Unidad auricular: 30 mm, tipo cúpula (bobina de voz de cable de aluminio encochado (CCAW)) / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 102 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 10 Hz – 24.000 Hz Micrófono Diseño: micrófono en línea / Tipo: condensador de electreto / Nivel de tensión del circuito abierto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frecuencias efectivas: 20 Hz – 20.000 Hz Cable: 1.2 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada de cuatro conductores / Masa: aprox. 120 g sin el cable Accesorio suministrado <p>Cable de conversión (1)</p> ^{*1} La función del botón puede variar según el tipo de teléfono inteligente. ^{*2} La disponibilidad de la función "VoiceOver" [™] depende del iPhone y la versión del software. ^{*3} IEC = Comisión Electrotécnica Internacional <p>El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.</p> <p>iPhone es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países.</p> |
| Portugués | Auscultadores estéreo |
| Produtos compatíveis <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> Notas <ul style="list-style-type: none">Se o microfone da unidade não funcionar ou se achar que o nível do volume não é suficiente, ligue a unidade ao seu smartphone com o cabo de conversão fornecido. Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais. Utilizar o botão Atender/terminar chamada ^{*1} <p>Pressione uma vez para atender uma chamada. Pressione novamente para terminar.</p> Operações disponíveis para iPhone <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver"[™] quando prime durante um período longo (se disponível).</p> <p>Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> Especificações Auscultadores Tipo: Fechado, dinâmico (supra-aural) / Unidade accionadora: 30 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 102 dB/mW / Resposta em frequência: 10 Hz – 24.000 Hz Micrófone Design: Microfone em linha / Tipo: Condensador de electrete / Nível de tensão de circuito aberto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frequências efectiva: 20 Hz – 20.000 Hz Cabo: 1,2 m / Ficha: Minificha estéreo dourada de quatro condutores / Massa: Aprox. 120 g sem o cabo Acessórios fornecidos <p>Cabo de conversão (1)</p> ^{*1} A função do botão poderá variar consoante o smartphone. ^{*2} A disponibilidade da função "VoiceOver" [™] depende do iPhone e da sua versão de software. ^{*3} IEC = Comissão Electrotécnica Internacional <p>O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.</p> <p>iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e noutros países.</p> | Portugués Auscultadores estéreo Produtos compatíveis <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> Notas <ul style="list-style-type: none">Se o microfone da unidade não funcionar ou se achar que o nível do volume não é suficiente, ligue a unidade ao seu smartphone com o cabo de conversão fornecido. Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais. Utilizar o botão Atender/terminar chamada ^{*1} <p>Pressione uma vez para atender uma chamada. Pressione novamente para terminar.</p> Operações disponíveis para iPhone <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver"[™] quando prime durante um período longo (se disponível).</p> <p>Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> Especificações Auscultadores Tipo: Fechado, dinâmico (supra-aural) / Unidade accionadora: 30 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 102 dB/mW / Resposta em frequência: 10 Hz – 24.000 Hz Micrófone Design: Microfone em linha / Tipo: Condensador de electrete / Nível de tensão de circuito aberto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frequências efectiva: 20 Hz – 20.000 Hz Cabo: 1,2 m / Ficha: Minificha estéreo dourada de quatro condutores / Massa: Aprox. 120 g sem o cabo Acessórios fornecidos <p>Cabo de conversão (1)</p> ^{*1} A função do botão poderá variar consoante o smartphone. ^{*2} A disponibilidade da função "VoiceOver" [™] depende do iPhone e da sua versão de software. ^{*3} IEC = Comissão Electrotécnica Internacional <p>O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.</p> <p>iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e noutros países.</p> |
| Polaki | Stereofoniczny zestaw słuchawkowy |
| Obsługiwane produkty <p>Tego urządzenia należy używać z telefonami typu smartphone.</p> Uwagi <ul style="list-style-type: none">Jeśli mikrofon urządzenia nie działa lub jeśli siła głosu jest za słaba, podłącz urządzenie do telefonu przy użyciu dołączonego kabla z przejściówką. Nie gwarantujemy działania tego urządzenia w cyfrowych odtwarzaczach muzyki. Używanie przycisku Odbieranie/kończenie ^{*1} <p>Naciśnij raz, aby odebrać połączenie. Naciśnij ponownie, aby zakończyć połączenie.</p> Dostępne funkcje w telefonie iPhone <p>Rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania utworu z odtwarzacza iPhone, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwukrotne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji „VoiceOver”[™] (jeśli jest dostępna).</p> <p>Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odrzucić połączenie przychodzące. Po zwolnieniu przycisku zostaną wyciśnięte dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odrzucenie połączenia.</p> Dane techniczne Słuchawki Typ: zamknięty, dynamiczny (muszle słuchawek opierają się o uszy) / Jednostki sterujące: 30 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / Moc maksymalna: 1 000 mW (IEC ^{*)}) / Impedancja: 24 Ω przy 1 kHz / Czułość: 102 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 10 Hz – 24 000 Hz Mikrofon Konstrukcja: Mikrofon w przewodzie / Typ: elektretowy, pojemnościowy / Poziom napięcia obwodu otwartego: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Skuteczny zakres częstotliwości: 20 Hz–20 000 Hz Przewód: 1,2 m / Wtyki: Czteroprzewodnikowa pozłacana mini wtyczka stereo / Masa: ok. 120 g bez przewodu Dotarczone wyposażenie <p>Kabel z przejściówką (1)</p> ^{*1} Funkcja przycisku zależy od telefonu. ^{*2} Dostępność funkcji „VoiceOver” zależy od odtwarzacza iPhone i wersji jego oprogramowania. ^{*3} IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna <p>Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.</p> <p>iPhone to znak towarowy firmy Apple Inc. zarejestrowany na terenie Stanów Zjednoczonych lub innych krajów.</p> | Polaki Stereofoniczny zestaw słuchawkowy Obsługiwane produkty <p>Tego urządzenia należy używać z telefonami typu smartphone.</p> Uwagi <ul style="list-style-type: none">Jeśli mikrofon urządzenia nie działa lub jeśli siła głosu jest za słaba, podłącz urządzenie do telefonu przy użyciu dołączonego kabla z przejściówką. Nie gwarantujemy działania tego urządzenia w cyfrowych odtwarzaczach muzyki. Używanie przycisku Odbieranie/kończenie ^{*1} <p>Naciśnij raz, aby odebrać połączenie. Naciśnij ponownie, aby zakończyć połączenie.</p> Dostępne funkcje w telefonie iPhone <p>Rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania utworu z odtwarzacza iPhone, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwukrotne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji „VoiceOver”[™] (jeśli jest dostępna).</p> <p>Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odrzucić połączenie przychodzące. Po zwolnieniu przycisku zostaną wyciśnięte dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odrzucenie połączenia.</p> Dane techniczne Słuchawki Typ: zamknięty, dynamiczny (muszle słuchawek opierają się o uszy) / Jednostki sterujące: 30 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / Moc maksymalna: 1 000 mW (IEC ^{*)}) / Impedancja: 24 Ω przy 1 kHz / Czułość: 102 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 10 Hz – 24 000 Hz Mikrofon Konstrukcja: Mikrofon w przewodzie / Typ: elektretowy, pojemnościowy / Poziom napięcia obwodu otwartego: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Skuteczny zakres częstotliwości: 20 Hz–20 000 Hz Przewód: 1,2 m / Wtyki: Czteroprzewodnikowa pozłacana mini wtyczka stereo / Masa: ok. 120 g bez przewodu Dotarczone wyposażenie <p>Kabel z przejściówką (1)</p> ^{*1} Funkcja przycisku zależy od telefonu. ^{*2} Dostępność funkcji „VoiceOver” zależy od odtwarzacza iPhone i wersji jego oprogramowania. ^{*3} IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna <p>Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.</p> <p>iPhone to znak towarowy firmy Apple Inc. zarejestrowany na terenie Stanów Zjednoczonych lub innych krajów.</p> |
| Deutsch | Stereo-Headset |
| Kompatible Produkte <p>Verwenden Sie dieses Produkt mit Smartphones.</p> Hinweise <ul style="list-style-type: none">Wenn das Mikrofon des Produkts nicht funktioniert oder der Lautstärkepegel zu niedrig ist, schließen Sie das Produkt über das mitgelieferte Adapterkabel an das Smartphone an. Der Betrieb dieses Produkts mit digitalen Musikplayern kann nicht gewährleistet werden. Verwenden der Taste zum Entgegennehmen/Beenden ^{*1} <p>Drücken Sie die Taste einmal, um einen Anruf anzunehmen. Drücken Sie die Taste erneut, um ihn zu beenden.</p> Verfügbare iPhone-Funktionen <p>Startet mit einem einzigen Tastendruck einen Titel auf dem angeschlossenen iPhone bzw. hält ihn an. Bei einem doppelten Tastendruck wird zum nächsten Titel gewechselt. Bei einem dreifachen Tastendruck wird zum vorherigen Titel gewechselt. Bei einem langen Tastendruck wird die Funktion „VoiceOver”[™] gestartet (falls verfügbar).</p> <p>Halten Sie die Taste ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt, um einen eingehenden Anruf abzulehnen. Wenn Sie die Taste loslassen, wird mit zwei akustischen Signalen bestätigt, dass der Anruf abgelehnt wurde.</p> Technische Daten Kopfhörer Typ: Geschlossen, dynamisch (ohrauflegend) / Treibereinheit: Kalotte, 30 mm (CCAW-Schwingspule) / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 102 dB/mW / Frequenzgang: 10 Hz – 24.000 Hz Mikrofon Design: In-Line-Mikrofon / Typ: Elektret-Kondensatormikrofon / Leerlaufspannungspegel: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effektiver Frequenzbereich: 20 Hz – 20.000 Hz Kabel: 1,2 m / Stecker: Vergoldeter Vierleiter-Stereoministecker / Mass: ca. 120 g ohne Kabel Mitgeliefertes Zubehör <p>Adapterkabel (1)</p> ^{*1} Die Tastenfunktion variiert möglicherweise je nach Smartphone. ^{*2} Die Verfügbarkeit der Funktion „VoiceOver” [™] ist vom iPhone und dessen Software-Version abhängig. ^{*3} IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission <p>Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.</p> <p>iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc.</p> | Deutsch Stereo-Headset Kompatible producten <p>U kunt dit apparaat gebruiken met een smartphone.</p> Opmerkingen <ul style="list-style-type: none">Als de microfoon van het apparaat niet functioneert of als u het gevoel hebt dat het volumeniveau te laag is, sluit u het apparaat aan op uw smartphone met behulp van de bijgeleverde conversiekabel. Dit apparaat werkt mogelijk niet met digitale muziekspelers. De knop voor beantwoorden/beëindigen ^{*1} gebruiken <p>Druk één keer op deze knop om een oproep te beantwoorden, en nogmaals om deze te beëindigen.</p> Mogelijke bedieningshandelingen voor iPhone <p>Wanneer u één keer op deze knop drukt, wordt een nummer op de aangesloten iPhone afgespeeld/gepauzeerd. Wanneer u twee keer op deze knop drukt, schakelt u naar het volgende nummer. Wanneer u drie keer op deze knop drukt, keert u terug naar het vorige nummer. Wanneer u deze knop lang ingedrukt houdt, wordt de functie „VoiceOver”[™] gestart (indien beschikbaar).</p> <p>Houd deze knop ongeveer twee seconden ingedrukt om een ontvngen oproep te negeren. Wanneer u u deze knop loslaat, hoort u twee lage pieptonen ter bevestiging dat de oproep werd genegeerd.</p> Technische gegevens Hooftelefoon Type: gesloten, dynamisch (supra-aural) / Driver: 30 mm, koepeltype (CCAW-spraakspool) / Vermogenscapaciteit: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedantie: 24 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 102 dB/mW / Frequentiebereik: 10 Hz – 24.000 Hz Microfoon Ontwerp: in-line-microfoon / Type: elektret-condensator / Voltageniveau open circuit: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effectief frequentiebereik: 20 Hz – 20.000 Hz Kabel: 1,2 m / Stekker: vergulde stereoministecker met vier geleiders / Massa: ong. 120 g zonder kabel Bijgeleverd accessoire <p>Conversiekabel (1)</p> ^{*1} Afhankelijk van de smartphone kan de functie van de knop variëren. ^{*2} Beschikbaarheid van de functie „VoiceOver” [™] hangt af van de iPhone en de softwareversie. ^{*3} IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie <p>Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.</p> <p>iPhone is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de Verenigde Staten en andere landen.</p> |
| Italiano | Cuffie stereo |
| Prodotti compatibili <p>Utilizzare questa unità con smartphone.</p> Note <ul style="list-style-type: none">Se il microfono dell'unità non funziona, o il livello del volume non è sufficiente, collegare l'unità allo smartphone mediante il cavo di conversione in dotazione. Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali. Utilizzo del pulsante Rispondi/Termina ^{*1} <p>Premere una volta per rispondere alla chiamata. Premere di nuovo il tasto per riaggianciare.</p> Operazioni disponibili per iPhone <p>Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione "VoiceOver"[™]; se disponibile.</p> <p>Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.</p> Caratteristiche tecniche Cuffie Tipo: chiuso, dinamico (sopraurale) / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilitá: 102 dB/mW / Risposta in frequenza: 10 Hz – 24.000 Hz Microfono Design: microfono in linea / Tipo: con condensatore a elettrete / Livello di tensione a circuito aperto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamma di frequenza effettiva: 20 Hz – 20.000 Hz Cavo: 1,2 m / Spina: minispina stereo placcata in oro a quattro poli / Massa: Circa 120 g senza cavo Accessorio in dotazione <p>Cavo di conversione (1)</p> ^{*1} La funzione del pulsante potrebbe variare in base allo smartphone. ^{*2} La disponibilità della funzione "VoiceOver" [™] dipende dall'iPhone e dalla relativa versione del software. ^{*3} IEC = Commissione Eletrotecnica Internazionale <p>Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.</p> <p>iPhone è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.</p> | Italiano Cuffie stereo Prodotti compatibili <p>Utilizzare questa unità con smartphone.</p> Note <ul style="list-style-type: none">Se il microfono dell'unità non funziona, o il livello del volume non è sufficiente, collegare l'unità allo smartphone mediante il cavo di conversione in dotazione. Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali. Utilizzo del pulsante Rispondi/Termina ^{*1} <p>Premere una volta per rispondere alla chiamata. Premere di nuovo il tasto per riaggianciare.</p> Operazioni disponibili per iPhone <p>Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione "VoiceOver"[™]; se disponibile.</p> <p>Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.</p> Caratteristiche tecniche Cuffie Tipo: chiuso, dinamico (sopraurale) / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilitá: 102 dB/mW / Risposta in frequenza: 10 Hz – 24.000 Hz Microfono Design: microfono in linea / Tipo: con condensatore a elettrete / Livello di tensione a circuito aperto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gamma di frequenza effettiva: 20 Hz – 20.000 Hz Cavo: 1,2 m / Spina: minispina stereo placcata in oro a quattro poli / Massa: Circa 120 g senza cavo Accessorio in dotazione <p>Cavo di conversione (1)</p> ^{*1} La funzione del pulsante potrebbe variare in base allo smartphone. ^{*2} La disponibilità della funzione "VoiceOver" [™] dipende dall'iPhone e dalla relativa versione del software. ^{*3} IEC = Commissione Eletrotecnica Internazionale <p>Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.</p> <p>iPhone è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.</p> |
| Nederlands | Stereoheadset |
| Compatibele producten <p>U kunt dit apparaat gebruiken met een smartphone.</p> Opmerkingen <ul style="list-style-type: none">Als de microfoon van het apparaat niet functioneert of als u het gevoel hebt dat het volumeniveau te laag is, sluit u het apparaat aan op uw smartphone met behulp van de bijgeleverde conversiekabel. Dit apparaat werkt mogelijk niet met digitale muziekspelers. De knop voor beantwoorden/beëindigen ^{*1} gebruiken <p>Druk één keer op deze knop om een oproep te beantwoorden, en nogmaals om deze te beëindigen.</p> Mogelijke bedieningshandelingen voor iPhone <p>Wanneer u één keer op deze knop drukt, wordt een nummer op de aangesloten iPhone afgespeeld/gepauzeerd. Wanneer u twee keer op deze knop drukt, schakelt u naar het volgende nummer. Wanneer u drie keer op deze knop drukt, keert u terug naar het vorige nummer. Wanneer u deze knop lang ingedrukt houdt, wordt de functie „VoiceOver”[™] gestart (indien beschikbaar).</p> <p>Houd deze knop ongeveer twee seconden ingedrukt om een ontvngen oproep te negeren. Wanneer u u deze knop loslaat, hoort u twee lage pieptonen ter bevestiging dat de oproep werd genegeerd.</p> Technische gegevens Hooftelefoon Type: gesloten, dynamisch (supra-aural) / Driver: 30 mm, koepeltype (CCAW-spraakspool) / Vermogenscapaciteit: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedantie: 24 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 102 dB/mW / Frequentiebereik: 10 Hz – 24.000 Hz Microfoon Ontwerp: in-line-microfoon / Type: elektret-condensator / Voltageniveau open circuit: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effectief frequentiebereik: 20 Hz – 20.000 Hz Kabel: 1,2 m / Stekker: vergulde stereoministecker met vier geleiders / Massa: ong. 120 g zonder kabel Bijgeleverd accessoire <p>Conversiekabel (1)</p> ^{*1} Afhankelijk van de smartphone kan de functie van de knop variëren. ^{*2} Beschikbaarheid van de functie „VoiceOver” [™] hangt af van de iPhone en de softwareversie. ^{*3} IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie <p>Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.</p> <p>iPhone is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de Verenigde Staten en andere landen.</p> | Nederlands Stereoheadset Compatibele producten <p>U kunt dit apparaat gebruiken met een smartphone.</p> Opmerkingen <ul style="list-style-type: none">Als de microfoon van het apparaat niet functioneert of als u het gevoel hebt dat het volumeniveau te laag is, sluit u het apparaat aan op uw smartphone met behulp van de bijgeleverde conversiekabel. Dit apparaat werkt mogelijk niet met digitale muziekspelers. De knop voor beantwoorden/beëindigen ^{*1} gebruiken <p>Druk één keer op deze knop om een oproep te beantwoorden, en nogmaals om deze te beëindigen.</p> Mogelijke bedieningshandelingen voor iPhone <p>Wanneer u één keer op deze knop drukt, wordt een nummer op de aangesloten iPhone afgespeeld/gepauzeerd. Wanneer u twee keer op deze knop drukt, schakelt u naar het volgende nummer. Wanneer u drie keer op deze knop drukt, keert u terug naar het vorige nummer. Wanneer u deze knop lang ingedrukt houdt, wordt de functie „VoiceOver”[™] gestart (indien beschikbaar).</p> <p>Houd deze knop ongeveer twee seconden ingedrukt om een ontvngen oproep te negeren. Wanneer u u deze knop loslaat, hoort u twee lage pieptonen ter bevestiging dat de oproep werd genegeerd.</p> Technische gegevens Hooftelefoon Type: gesloten, dynamisch (supra-aural) / Driver: 30 mm, koepeltype (CCAW-spraakspool) / Vermogenscapaciteit: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedantie: 24 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 102 dB/mW / Frequentiebereik: 10 Hz – 24.000 Hz Microfoon Ontwerp: in-line-microfoon / Type: elektret-condensator / Voltageniveau open circuit: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Effectief frequentiebereik: 20 Hz – 20.000 Hz Kabel: 1,2 m / Stekker: vergulde stereoministecker met vier geleiders / Massa: ong. 120 g zonder kabel Bijgeleverd accessoire <p>Conversiekabel (1)</p> ^{*1} Afhankelijk van de smartphone kan de functie van de knop variëren. ^{*2} Beschikbaarheid van de functie „VoiceOver” [™] hangt af van de iPhone en de softwareversie. ^{*3} IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie <p>Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.</p> <p>iPhone is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de Verenigde Staten en andere landen.</p> |
| Portugués | Auscultadores estéreo |
| Produtos compatíveis <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> Notas <ul style="list-style-type: none">Se o microfone da unidade não funcionar ou se achar que o nível do volume não é suficiente, ligue a unidade ao seu smartphone com o cabo de conversão fornecido. Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais. Utilizar o botão Atender/terminar chamada ^{*1} <p>Pressione uma vez para atender uma chamada. Pressione novamente para terminar.</p> Operações disponíveis para iPhone <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver"[™] quando prime durante um período longo (se disponível).</p> <p>Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> Especificações Auscultadores Tipo: Fechado, dinâmico (supra-aural) / Unidade accionadora: 30 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 102 dB/mW / Resposta em frequência: 10 Hz – 24.000 Hz Micrófone Design: Microfone em linha / Tipo: Condensador de electrete / Nível de tensão de circuito aberto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frequências efectiva: 20 Hz – 20.000 Hz Cabo: 1,2 m / Ficha: Minificha estéreo dourada de quatro condutores / Massa: Aprox. 120 g sem o cabo Acessórios fornecidos <p>Cabo de conversão (1)</p> ^{*1} A função do botão poderá variar consoante o smartphone. ^{*2} A disponibilidade da função "VoiceOver" [™] depende do iPhone e da sua versão de software. ^{*3} IEC = Comissão Electrotécnica Internacional <p>O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.</p> <p>iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e noutros países.</p> | Portugués Auscultadores estéreo Produtos compatíveis <p>Utilize esta unidade com smartphones.</p> Notas <ul style="list-style-type: none">Se o microfone da unidade não funcionar ou se achar que o nível do volume não é suficiente, ligue a unidade ao seu smartphone com o cabo de conversão fornecido. Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais. Utilizar o botão Atender/terminar chamada ^{*1} <p>Pressione uma vez para atender uma chamada. Pressione novamente para terminar.</p> Operações disponíveis para iPhone <p>Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver"[™] quando prime durante um período longo (se disponível).</p> <p>Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.</p> Especificações Auscultadores Tipo: Fechado, dinâmico (supra-aural) / Unidade accionadora: 30 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC ^{*)}) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 102 dB/mW / Resposta em frequência: 10 Hz – 24.000 Hz Micrófone Design: Microfone em linha / Tipo: Condensador de electrete / Nível de tensão de circuito aberto: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Gama de frequências efectiva: 20 Hz – 20.000 Hz Cabo: 1,2 m / Ficha: Minificha estéreo dourada de quatro condutores / Massa: Aprox. 120 g sem o cabo Acessórios fornecidos <p>Cabo de conversão (1)</p> ^{*1} A função do botão poderá variar consoante o smartphone. ^{*2} A disponibilidade da função "VoiceOver" [™] depende do iPhone e da sua versão de software. ^{*3} IEC = Comissão Electrotécnica Internacional <p>O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.</p> <p>iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e noutros países.</p> |
| Français | Casque stéréo |
| Produits compatibles <p>Utilisez cet appareil avec des smartphones.</p> Remarques <ul style="list-style-type: none">Si le micro de l'appareil ne fonctionne pas ou si vous estimez que le niveau du volume est insuffisant, raccordez l'appareil à votre smartphone à l'aide du câble de conversion fourni. Il n'est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques. Utilisation de la touche Réponse/Fin d'appel ^{*1} <p>Appuyez une fois pour répondre à l'appel. Appuyez de nouveau pour raccrocher.</p> Opérations disponibles pour l'iPhone <p>Appuyez une fois pour commander la lecture/pause d'une plage de l'iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction « VoiceOver[™]» (si disponible).</p> <p>Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l'appel a été refusé.</p> Spécifications Casque Type : fermé dynamique (supra-aural) / Transducteur : 30 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / Puissance admissible : 1 000 mW (CEI ^{*)}) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 102 dB/mW / Réponse en fréquence : 10 Hz – 24 000 Hz Micro Conception : micro en ligne / Type : condensateur à électret / Niveau de tension en circuit ouvert : –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Plage de fréquences efficace : 20 Hz – 20 000 Hz Cordon : 1,2 m / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or à quatre conducteurs / Mass: environ 120 g sans cordon Accessoire fourni <p>Câble de conversion (1)</p> ^{*1} La fonction de cette touche peut varier selon le smartphone. ^{*2} La disponibilité de la fonction « VoiceOver [™] » dépend de l'iPhone et de la version de son logiciel. ^{*3} CEI = Commission Electrotechnique Internationale <p>La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.</p> <p>iPhone est une marque d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.</p> | Français Casque stéréo Produits compatibles <p>Utilisez cet appareil avec des smartphones.</p> Remarques <ul style="list-style-type: none">Si le micro de l'appareil ne fonctionne pas ou si vous estimez que le niveau du volume est insuffisant, raccordez l'appareil à votre smartphone à l'aide du câble de conversion fourni. Il n'est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques. Utilisation de la touche Réponse/Fin d'appel ^{*1} <p>Appuyez une fois pour répondre à l'appel. Appuyez de nouveau pour raccrocher.</p> Opérations disponibles pour l'iPhone <p>Appuyez une fois pour commander la lecture/pause d'une plage de l'iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction « VoiceOver[™]» (si disponible).</p> <p>Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l'appel a été refusé.</p> Spécifications Casque Type |

SONY[®]



Stereo Headset

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| Operating Instructions | Návod k obsluze |
| Mode d'emploi | Návod na používanie |
| Bedienungsanleitung | Инструкция по эксплуатации |
| Manual de instrucciones | Інструкція з експлуатації |
| Istruzioni per l'uso | Οδηγίες λειτουργίας |
| Gebruiksaanwijzing | Инструкции за работа |
| Manual de Instruções | Instrucțiuni de utilizare |
| Instrukcja obsługi | Navodila za uporabo |
| Használati útmutató | |



DR-ZX302VP

CE



| Česky | Stereo sluchátka |
|--|---|
| Kompatibilní produkty | Tento přístroj použijete se smartphony. |
| Poznámky | <ul style="list-style-type: none">Pokud mikrofon přístroje nefunguje nebo pokud máte pocit, že úroveň hlasitosti není dostatečná, připojte přístroj ke smartphonu dodaným převodním kabelem. Funkčnost přístroje při použití s digitálními hudebními přehrávači není zaručena. |
| Používání tlačítka Odpověď/Ukončit¹ | Přijmete hovor jedním stisknutím. Ukončete hovor opakovaným stisknutím. |
| Dostupné činnosti pro iPhone | Přehrává/pozastavuje stopu na připojeném zařízení iPhone jedním stisknutím. Dvojítm stisknutím přeskočí na další stopu. Trojitým stisknutím přeskočí na předchozí stopu. Dlouhým stisknutím spustí funkci „VoiceOver“™ (pokud je dostupná). |
| | Stiskněte a podržte po dobu dvou sekund pro odmítnutí hovoru. Po uvolnění uslyšíte dvě tichá pípnutí jako potvrzení zamítnutí hovoru. |
| Technické údaje | |
| Sluchátka | |
| Typ: Zavřená, dynamická (na ucho) / Měníče: 30 mm, kopulovitého tvaru (hlasová cívka CCAW) / Výkonová zatížitelnost: 1 000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω při 1 kHz / Citlivost: 102 dB/mW / Frekvenční rozsah: 10 Hz – 24 000 Hz | |
| Mikrofon | |
| Provedení: vestavěný mikrofon / Typ: elektretový kondenzátorový / Úroveň klidového napětí: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektivní frekvenční rozsah: 20 Hz – 20 000 Hz | |
| Kabel: 1,2 m / Konektor: pozlacený stereo mini konektor se čtyřmi vodiči / Hmotnost: přibl. 120 g bez kabelu | |
| Dodávané příslušenství | |
| Převodní kabel (1) | |
| ¹ Funkce tlačítka se může lišit v závislosti na smartphonu. | |
| ² Dostupnost funkce „VoiceOver“ závisí na iPhone a verzi softwaru. | |
| ³ IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku | |
| Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění. | |
| iPhone je ochranná známka Apple Inc. registrovaná v USA a v jiných zemích. | |

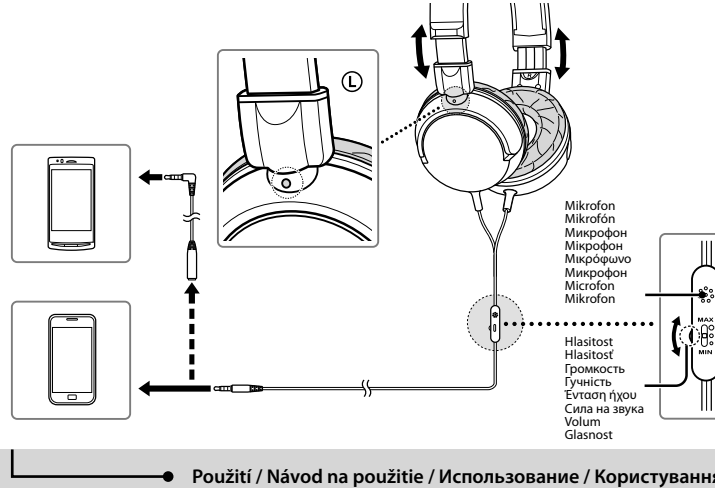
| Bezpečnostní opatření |
|---|
|  <p>Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.</p> |
|  |
| <div><div><div><div><div><div></div></div></div><div>Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.</div></div></div></div> |
| Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU). |



| Slovensky | Stereofónne slúchadlá s mikrofónom |
|--|--|
| Kompatibilné produkty | Tieto slúchadlá môžete používať s telefónmi smartphone. |
| Poznámky | <ul style="list-style-type: none">Ak mikrofon slúchadiel nefunguje, alebo ak máte pocit, že úroveň hlasitosti nie je dostatočná, pripojte slúchadlá k telefónu smartphone prostredníctvom dodaného konverzného kábla. Tieto slúchadlá nemusia fungovať s digitálnymi hudobnými prehrávačmi. |
| Používanie tlačidla na prijatie/ukončenie hovoru¹ | Jedným stlačením odpoviete na hovor. Opätovným stlačením hovor ukončíte. |
| Dostupné operácie pre telefón iPhone | Přehrávanie/pozastavenie skladby pripojeného zariadenia iPhone jedným stlačením. Dvojítm stlačením prejdete na ďalšiu skladbu. Trojitým stlačením sa vrátite na predchádzajúcu skladbu. Dlhé stlačenie spúšťa funkciu „VoiceOver“™ (ak je k dispozícii). |
| | Podržaním tlačidla približne na 2 sekundy prichádzajúci hovor odmietnete. Keď to urobíte, odmietnutie hovoru potvrdia dve hlboké pípnutia. |
| Technické údaje | |
| Slúchadlá | |
| Typ: zatvorené, dynamické (nad ušnicami) / Budíče slúchadiel: 30 mm, kopulovitý typ (hlasová cievka CCAW) / Zaťažiteľnosť: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 102 dB/mW / Frekvenčná odozva: 10 Hz – 24 000 Hz | |
| Mikrofón | |
| Vzhľad: zabudovaný mikrofon / Typ: elektrérový kondenzátor / Úroveň napätia otvoreného obvodu: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Efektívny frekvenčný rozsah: 20 Hz – 20 000 Hz | |
| Kábel: 1,2 m / Konektor: Štvorvodičový pozlátený stereo mini konektor / Hmotnosť: približne 120 g bez kábla | |
| Dodávané príslušenstvo | |
| Konverzný kábel (1) | |
| ¹ Funkcie tlačidla sa môžu lišiť v závislosti od telefónu smartphone. | |
| ² Dostupnosť funkcie „VoiceOver“ závisí od zariadenia iPhone a verzie jeho softvéru. | |
| ³ IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia | |
| Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. | |
| iPhone je ochranná známka spoločnosti Apple Inc. registrovaná v USA a v iných krajinách. | |

| Bezpečnostné opatrenia |
|--|
|  <p>Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.</p> |
|  |
| <div><div><div><div><div><div></div></div></div><div>Náhradné slúchadlové vankúše môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.</div></div></div></div> |
| Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajin Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP). |



| Русский | Стереогарнитура |
|--|---|
| Совместимые изделия | Используйте это устройство с смартфонами. |
| Примечания | <ul style="list-style-type: none">Если микрофон устройства не функционирует или вы считаете, что уровень громкости не достаточен, подключите устройство к смартфону с помощью прилагаемого переходного шнура. Работа этого устройства с цифровыми музыкальными проигрывателями не гарантируется. |
| Использование кнопки Ответ/Завершение¹ | Нажмите один раз, чтобы ответить на вызов. Нажмите еще раз, чтобы завершить вызов. |
| Доступные операции для iPhone | Воспроизведение/пауза композиции на подключенном устройстве iPhone одним нажатием. Двойное нажатие – переход к следующей композиции. Тройное нажатие – переход к предыдущей композиции. Нажатие и удержание: включение функции “VoiceOver”™ (при наличии). |
| | Удерживайте кнопку нажатой в течение приблизительно двух секунд, чтобы отклонить входящий вызов. Когда кнопка будет отпущена, прозвучат два тихих сигнала, подтверждающие отклонение вызова. |
| Технические характеристики | |
| Наушники | |
| Тип: закрытый, динамический (накладные) / Динамик: 30 мм, купольного типа (звуковая катушка CCAW) / Мощность: 1000 мВт (IEC*) / Сопротивление: 24 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 102 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 10 Гц – 24000 Гц | |
| Микрофон | |
| Конструкция: линейный микрофон / Тип: электретный конденсаторный / Уровень напряжения в разомкнутой цепи: –38 дБ (0 дБ = 1 В/Па) / Рабочий частотный диапазон: 20 Гц – 20000 Гц | |
| Шнур: 1,2 м / Штекер: Четырехжильный стереофонический мини-разъем с золотым покрытием / Масса: прибл. 120 г (без шнура) | |
| Включенные элементы | |
| Основное устройство (1) | |
| Прилагаемые принадлежности | |
| Переходной шнур (1) | |
| ¹ Функция кнопки может быть отличной в зависимости от модели смартфона. | |
| ² Наличие функции “VoiceOver” зависит от устройства iPhone и версии его программного обеспечения. | |
| ³ IEC = Международная электротехническая комиссия | |
| Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления. | |
| iPhone является товарным знаком Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах. | |

| Меры предосторожности |
|---|
|  <p>Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.</p> |
|  |
| <div><div><div><div><div><div></div></div></div><div>Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.</div></div></div></div> |
| Юридическая действительность знака CE распространяется только на те страны, где он имеет юридическую силу, в основном это страны Европейской экономической зоны (ЕЕА). |



| | |
|---|---|
|  | |
| Українська | Стереогарнітура |
| Сумісні вироби | Використовуйте цей пристрій із смартфонами. |
| Примітки | <ul style="list-style-type: none">Якщо мікрофон пристрою не функціонує або ви вважаєте, що рівень гучності недостатній, підключіть пристрій до смартфона за допомогою перехідного шнура, що додається. Гарантія на роботу цього пристрою із цифровими музичними програвачами не надається. |
| Використання кнопки Відповідь/Завершення¹ | Натисніть один раз, щоб відповісти на виклик. Для завершення виклику натисніть ще раз. |
| Доступні операції для iPhone | Відтворення/призупинення звукової доріжки на підключеному пристрої iPhone одним натисканням. Два натискання — перехід до наступної доріжки. Три натискання — перехід до попередньої доріжки. Довге натискання кнопки призводить до увімкнення функції «VoiceOver» ² (якщо доступна). Натисніть і утримуйте близько двох секунд, щоб відхилити вхідний виклик. Після відпускання кнопки пролунає два тихих звукових сигнали, що підтверджують відхилення виклику. |
| Технічні характеристики | |
| Навушники | |
| Тип: закриті, динамічні навушники (накладні) / Динаміки: 30 мм, купольного типу (звукова котушка CCAW) / Допустима потужність: 1000 мВт (IEC*) / Повний опір: 24 Ом за 1 кГц / Чутливість: 102 дБ/мВт / Діапазон частот: 10 Гц — 24000 Гц | |
| Мікрофон | |
| Конструкція: збудований мікрофон / Тип: електретний конденсатор / Рівень напруги роз’єданого ланцюга: –38 дБ (0 дБ = 1 В/Па) / Діапазон ефективних частот: 20 Гц — 20000 Гц | |
| Шнур: 1,2 м / Штекер: чотирижильний стереофонічний міні-штекер з позолоченими контактами / Маса: прибл. 120 г (без шнура) | |
| Приладдя в комплекті | |
| Перехідний шнур (1) | |
| ¹ Функція кнопки може відрізнятися залежно від моделі смартфона. | |
| ² Наявність функції «VoiceOver» залежить від пристрою iPhone і версії його програмного забезпечення. | |
| ³ IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія | |
| Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження. | |
| iPhone є товарним знаком Apple Inc., зареєстрованим у США та інших країнах. | |

| Застереження |
|--|
|  <p>Високий рівень гучності може негативно вплинути на слух. Заради безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками під час керування автомобілем або їзди на велосипеді.</p> |
|  |
| <div><div><div><div><div><div></div></div></div><div>Додаткові запасні амбушюри можна замовити в найближчого дилера Sony.</div></div></div></div> |
| Дійсність позначки CE обмежена тільки країнами, де її вимагає закон – переважно у країнах ЄЕП (Європейського економічного простору). |



| Ελληνικά | Σtereοφωνικά ακουστικά |
|--|--|
| Συμβατά προϊόντα | Χρησιμοποιήστε αυτήν τη μονάδα με τηλέφωνα smartpone. |
| Σημειώσεις | <ul style="list-style-type: none">Εάν το μικρόφωνο της μονάδας δεν λειτουργεί ή αισθάνεστε ότι το επίπεδο έντασης είναι χαμηλό, συνδέστε τη μονάδα στο τηλέφωνο smartpone μέσω του καλωδίου μετατροπής που παρέχεται. Η λειτουργία αυτής της μονάδας με ψηφιακές συσκευές αναπαραγωγής μουσικής δεν είναι εγγυημένη. |
| Χρήση του κουμπιού Απάντησης/Τερματισμού¹ | Πιέστε μία φορά για να απαντήσετε στην κλήση. Πιέστε ξανά, για να τερματίσετε την κλήση. |
| Διαθέσιμες λειτουργίες για το iPhone | Πραγματοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού από το συνδεδεμένο iPhone, εάν το πιέσετε μία φορά. Μεταβαίνει στο επόμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Ξεκινά τη λειτουργία “VoiceOver” ² , εάν το πιέσετε παρατεταμένα (εφάσον διατηθετα). Πιέστε συνεχόμενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. Όταν το αφήσετε, η απόρριψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με δύο χαμηλούς ήχους. |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά | |
| Ακουστικά | |
| Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικά (επιπερήγνα) / Μονάδα οδήγησης: 30 mm, θολωτού τύπου (Πηινό φωνής CCAW) / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 1.000 mW (IEC*) / Αντίσταση: 24 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 102 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 10 Hz – 24.000 Hz | |
| Μικρόφωνο | |
| Σχεδιασμός: Μικρόφωνο γραμμής / Τύπος: Ηλεκτρικός συμπυκνωτής / Επίπεδο τάσης ανοιχτού κυκλώματος: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Εύρος πραγματικής συχνότητας: 20 Hz – 20.000 Hz | |
| Καλώδιο: 1,2 μ / Βύσμα: Επichρωσμένο βύσμα mini στέρεο τεσσάρων αγωγών / Μάζα: Περίπου 120 g χωρίς το καλώδιο | |
| Παρεχόμενο εξάρτημα | |
| Καλώδιο μετατροπής (1) | |
| ¹ Η λειτουργία του κουμπιού ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με το τηλέφωνο smartpone. | |
| ² Η διαθεσιμότητα της λειτουργίας “VoiceOver” εξαρτάται από το iPhone και την έκδοση λογισμικού του. | |
| ³ IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή | |
| Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση. | |
| Το iPhone είναι εμπορικό σήμα της Apple Inc., κατατεθέν στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες. | |

| Профiлiάξεις |
|---|
|  <p>Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.</p> |
|  |
| <div><div><div><div><div><div></div></div></div><div>Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά μεζιλαράκια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.</div></div></div></div> |
| Η ισχύς της σήμανσης CE περιορίζεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται δια νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ). |



| Български | Стереο слушалки с микрофон |
|--|--|
| Съвместими продукти | Използвайте този продукт със смартфони. |
| Забележки | <ul style="list-style-type: none">Ако микрофонът на устройството не работи или ако чувствате, че силата на звука е недостатъчна, свържете устройството към своя смартфон чрез предоставения кабел за преобразуване. Не е гарантирано, че продуктът ще работи с музикални цифрови плейъри. |
| Използване на бутона за отговор/край¹ | Натиснете веднъж, за да отговорите на повикване. Натиснете втори път, за да затворите. |
| Налични операции за iPhone | Възпроизвеждане/пауза на песен от съзрания iPhone продукт с едно натискане. Прескача към следващата песен с двойно натискане. Прескача към предишната песен с тройно натискане. Стартира функцията “VoiceOver”™ с дълго натискане (ако е налична). |
| | Задръжте за около две секунди, за да отхвърлите входящо повикване. Когато пуснете, два ниски звукови сигнала ще потвърдят, че повикването е отхвърлено. |
| Спецификации | |
| Слушалки | |
| Тип: затворени, динамични (обхващащи ухото) / Мембрана: 30 мм, куполен тип (ССАW звукова намотка) / Максимална мощност: 1 000 mW (IEC*) / Импеданс: 24 Ω при 1 kHz / Чувствителност: 102 dB/mW / Честотна лента: 10 Hz – 24 000 Hz | |
| Микрофон | |
| Конструкция: Вграден микрофон / Тип: Електрет кондензатор / Ниво на напрежение в отворена верига: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Ефективен честотен диапазон: 20 Hz – 20 000 Hz | |
| Кабел: 1,2 м / Кonektor: Позлатен четирипроводен стерео мини конектор / Маса: Прибл. 120 г без кабел | |
| Приложени аксесоари | |
| Кабел за преобразуване (1) | |
| ¹ Функцията на бутона може да се различава в зависимост от смартфона. | |
| ² Наличието на функцията “VoiceOver” зависи от iPhone и версията на неговия софтуер. | |
| ³ IEC = Международна электротехническа комисия | |
| Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение. | |
| iPhone е търговска марка на Apple Inc., регистрирана в САЩ и други страни. | |

| Предпазни мерки |
|--|
|  <p>Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.</p> |
|  |
| <div><div><div><div><div><div></div></div></div><div>Резервни навушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.</div></div></div></div> |
| Валидността на знака CE се ограничавя само до тези държави, където същият има законна сила, основно в държавите от ЕЕА (Европейска икономическа зона). |

| Română | Căști stereo |
|---|--|
| Produse compatibile | Utilizați această unitate cu smartpone-uri. |
| Note | <ul style="list-style-type: none">Dacă microfonul unității nu funcționează sau simțiți că volumul nu este destul de ridicat, conectați unitatea la smartphone folosind cablul de conversie inclus. Nu se garantează că această unitate poate opera playere muzicale digitale. |
| Utilizarea butonului de Răspuns/Inchidere¹ | Primește apelul și închideți vorbirea ¹ |
| | Pentru a răspunde la apel, apăsați o dată. Pentru a termina apăsăți din nou. |
| Operațiuni disponibile pentru iPhone | Redă/întrerupe redarea unei melodii de pe produsul iPhone conectat printr- o singură apăsare. Cu o dublă apăsare, treceți la melodia următoare. Cu o triplă apăsare, treceți la melodia anterioară. Cu o apăsare prelungită, pornește funcția „VoiceOver”™ (Dublaj) (dacă este disponibilă). |
| | Țineți apăsat pentru aproximativ două secunde pentru a respinge apelul primit. După ce ați ridicat degetul, două semnale bip slabe va confirmă că apelul a fost respins. |
| Specificații | |
| Čaști | |
| Țip: Închise, dinamice (supra-aurale) / Unitate de acționare: 30 mm, de tip dom (bobină mobilă CCAW) / Putere dezvoltată: 1.000 mW (IEC*) / Impedanță: 24 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 102 dB/mW / Răspuns în frecvență: 10 Hz – 24.000 Hz | |
| Microfon | |
| Design: Microfon pe fir / Țip: Condensator cu electret / Nivel de tensiune în circuit deschis: –38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Domeniu de frecvențe efectiv: 20 Hz – 20.000 Hz | |
| Cablul: 1,2 m / Mufa: Mini-mufa stereo aurită cu patru conductori / Masă: Aprox. 120 g fără cablu | |
| Accesorii furnizate | |
| Cablul de conversie (1) | |
| ¹ Funcția butonului poate varia în funcție de smartphone. | |
| ² Disponibilitatea funcției „VoiceOver” (Dublaj) depinde de iPhone și de versiunea software-ului acestuia. | |
| ³ IEC = Comisia Electrotehnică Internațională | |
| Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare. | |
| iPhone este o marcă comercială a Apple Inc., înregistrată în Statele Unite ale Americii și/sau în alte țări. | |

| Măsurι de precauție |
|---|
|  <p>Ascultarea la căști la volum ridicat va poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.</p> |
|  |
| <div><div><div><div><div><div></div></div></div><div>Sisteme opționale de protecție a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.</div></div></div></div> |
| Valabilitatea marcatului CE este restricționată la acele țări unde este aplicat legal, în special în țările SEE (Spațiul Economic European). |

| Slovenščina | Stereo slušalke z mikrofonom |
|---|--|
| Združljivi izdelki | To enoto uporabljajte s pametnimi telefoni. |
| Opombe | <ul style="list-style-type: none">Če mikrofon v enoti ne deluje ali če se vam zdi, da je glasnost prenizka, priključite enoto v pametni telefon s priloženim pretvornim kablom. Ne jamčimo, da boste se to enoto lahko upravljali digitalne glasbene predvajalnike. |
| Uporaba gumba Sprejmi/končaj klic¹ | Pritisnite enkrat, da odgovorite na klic. Ponovno pritisnite za prekinitev. |
| Razpoložljive funkcije za iPhone | Predvaja/prekine melodijo v povezanem izdelku iPhone s enojnim pritiskom. Če pritisnete dvakrat, preskoči na naslednjo melodijo. Če pritisnete trikrat, preskoči na predhodo melodijo. Če pritisnete za dalj časa, vključí funkcijo »VoiceOver« ² (če je na voljo). |
| | Če gumb držite pritisnjen približno dve sekundi, je vhodni klic zavrnjen. Ko tipko spustite, dva dolga piska potrdita zavrnitev klica. |
| Specifikacije | |
| Slušalke | |
| Vrsta: Zaprte, dinamične (nadušesne) / Pogonska enota: 30 mm, kupolastega tipa (zvočna tuljava iz pobakrene aluminijaste žice) / Moč: 1.000 mW (IEC*) / Impedanca: 24 Ω pri 1 kHz / Občutljivost: 102 dB/mW / Frekvenčni odziv: 10 Hz–24.000 Hz | |
| Mikrofon | |
| Oblika: vgrajen mikrofon / Vrsta: predpolarizirani kondenzatorski / Stopnja napetosti odprtega tokokroga: -38 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Učinkovito frekvenčno območje: 20 Hz–20.000 Hz | |
| Kabel: 1,2 m / Vtiči: pozlacení štirivalentni stereo mini vtič / Masa: pribl. 120 g brez kabla | |
| Priložena dodatna oprema | |
| Pretvorni kabel (1) | |
| ¹ Funkcija gumba je odvisna od pametnega telefona. | |
| ² Razpoložljive funkcije »VoiceOver« je odvisna od modela iPhone in različice programske opreme. | |
| ³ IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija | |
| Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila. | |
| iPhone je blagovna znamka družbe Apple Inc., registrirana v ZDA in drugih državah. | |

| Previdnostni ukrepi |
|---|
|  <p>Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zаради varnosti в prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.</p> |
|  |
| <div><div><div><div><div><div></div></div></div><div>Nadomestne blazinice lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.</div></div></div></div> |
| Veljavnost oznake CE je omejena le na države, kjer je zakonsko obvezujoča, v glavnem в državah ЕGP (Evropskega gospodarskega področja). |